

**FAG**

VAT reg.no.: HU11315315

**SCHAEFFLER****Bolla di consegna
Delivery note**

Lista imballi / Packing note

LuK Savaria Kft. Zánati út. 31. 9700 Szombathely

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO BA
Plant code: 100

2 Note destinatario / Receiving Notes

3 Nr. bolla/
Delivery Note No

31990464

6 Porto / Freight

7 Consegna / Delivery

4 Data spedizione/
Shipping Date

02.03.2018

Franco/
FreeAssegnato/
Not FreeFerrovia/
RailCorriere/
CarrierPorto/
FreightAltra vettura /
Other Vehicle

Fattura/Invoice

Espresso/
ExpressVettura propria/
Own Vehicle
Posta

8 Nr./No.

9 Data/Date

198/88

Cod. fornitore/
Supplier No.

VAT reg.no.:

91018738

IT04886850728

Incoterms

FCA SZOMBATHELY

11 Ordine d'acquisto n./Order No.

10 Vs. rit. /
Your Reference15 Dati aggiuntivi/
Additional Data12 Nr. reparto/
Our Department

13 Tel.

14 Nr. destinatario/
Receiver No.16 Nr. d'ordine/
Order No.

550003249601

412

AG/SSH-P23L

+36 20 277 3698

24466

89455

Judit Szilagyné Farkas

19 Tipo spedizione/
Shipping CodeSchweitzer GmbH & Co. /
Autocarro/ Standard20 Franco/
Free23/24 Lordo/
GrossPeso lordo/Total Weight
3.524,8 kgAssegnato/
Not Free

X

Netto/Net

2.118,2 kg

21 Imballo/
Packing

14 x COP

300797 3408

22 Riti spedizione/
Shipping Mark26 Luogo di scarico/
Receiving Location

10480076

14248

25 Indirizzo di
spedizione/
Shipping
Address180174568
1160 180175128

27 Pos.

28 Cod. art. destinatario /
Receiver Part No29 Descrizione / Cod. art. / Imball
Description / Part No. / Pack

30 Quantità /

31 Unità

40 Destinatario / Receiver

Quantity

ms /

Q.tà / Qty +/-

Qty Unit

10

2500184100

L-05029-0G13-61 Double

4.368

Cl.Slave#S

DOUBLE CLUTCH SLAVE#S

077324331-0000-10

550003249601

Carico / Batch

Carico / Batch

0009140128

4.368 PZ

Unsprungsland / Country of origin

Ungheria

Lista imballi e dimensioni

N.	Colli	Peso netto	Peso lordo	Dimensioni	Packing Description	Nr. Kanban
1	192139307	151,3 KG	249,8 KG	1.200x 800x1.000 MM	COP	
			Mat.No.	077324331-0000-10	Quantity:	312 PZ
2	192150611	151,3 KG	249,8 KG	1.200x 800x1.000 MM	COP	
			Mat.No.	077324331-0000-10	Quantity:	312 PZ
3	192514565	151,3 KG	252,1 KG	1.200x 800x1.000 MM	COP	
			Mat.No.	077324331-0000-10	Quantity:	312 PZ
4	192521896	151,3 KG	252,1 KG	1.200x 800x1.000 MM	COP	
			Mat.No.	077324331-0000-10	Quantity:	312 PZ

Pagina 1/2

LuK Savaria Kft.

9700 Szombathely, Zánati út. 31. Telefon +36 94 588-100, Fax +36 94 588-130, Internet www.luk.com

Cégjegyzék szám: 18-09-102576

UniCredit Bank Hungary Zrt. Szombathely, Bankszámla szám: 10918001-00000480-12250004, IBAN: HU51109180010000048012250004



Bolla Nr./Delivery note no.: 31990464

Datum/Date: 02.03.2018

5	192528579	151,3 KG	252,1 KG	1.200x 800x1.000 MM	COP		
			Mat.No.	077324331-0000-10		Quantity:	312 PZ
6	192531393	151,3 KG	252,1 KG	1.200x 800x1.000 MM	COP		
			Mat.No.	077324331-0000-10		Quantity:	312 PZ
7	192541949	151,3 KG	252,1 KG	1.200x 800x1.000 MM	COP		
			Mat.No.	077324331-0000-10		Quantity:	312 PZ
8	192555417	151,3 KG	252,1 KG	1.200x 800x1.000 MM	COP		
			Mat.No.	077324331-0000-10		Quantity:	312 PZ
9	192565519	151,3 KG	252,1 KG	1.200x 800x1.000 MM	COP		
			Mat.No.	077324331-0000-10		Quantity:	312 PZ
10	192583165	151,3 KG	252,1 KG	1.200x 800x1.000 MM	COP		
			Mat.No.	077324331-0000-10		Quantity:	312 PZ
11	192595229	151,3 KG	252,1 KG	1.200x 800x1.000 MM	COP		
			Mat.No.	077324331-0000-10		Quantity:	312 PZ
12	192608034	151,3 KG	252,1 KG	1.200x 800x1.000 MM	COP		
			Mat.No.	077324331-0000-10		Quantity:	312 PZ
13	192613715	151,3 KG	252,1 KG	1.200x 800x1.000 MM	COP		
			Mat.No.	077324331-0000-10		Quantity:	312 PZ
14	192624605	151,3 KG	252,1 KG	1.200x 800x1.000 MM	COP		
			Mat.No.	077324331-0000-10		Quantity:	312 PZ

Gestione beni in prestito

12	P-26-EURO Palette 1200X800X144-HLZ	EUROPALLET
2	P-26-H1 Palette 1200X800X160-GR-GETRA	PALLET H1
336	P-14-C6414-5 KLT GR-GETRA-600X400X147-PP	C6414
14	P-38-A1208 Deckel BL-1204X808X94-PP	A1208

Qualora nelle posizioni non siano riportate altre indicazioni, i prodotti non sono soggetti ad alcun obbligo di autorizzazione secondo il diritto dell'Unione Europea o degli Stati Uniti.

1 Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (Name, Address, Country)

Lieferanten-Nr.
Supplier No.

91018738

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

CMR

LuK Savaria Kft

Zanati út. 31
HU-9700 Szombathely

Diese Beförderung unterliegt trotz
einer gegenteiligen Abmachung den
Bestimmungen des Übereinkommens
über den Beförderungsvertrag im
internationalen Straßengüterverkehr (CMR).

Page 1 / 1

10480076

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Consignee (Name, Address, Country)

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (Name, Address, Country)

Schweitzer GmbH & Co.
Internationale Spedition KG
Carl-Benz Str. 23
DE-71634 Ludwigsburg

BOY-WEST KFT.

8900 Zalaegerszeg,
Juhász Gyula utca 15.
Adóig. sz.: 13763738-2-20

3 Auslieferungsort des Gutes
Place designated for delivery of goods

Ort/Place Modugno

14248

Land/Country Italien

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes
Place and Date of taking over the goods

Ort/Place Szombathely

Land/Country Ungarn

Datum/Date 05.03.2018

17 Nachfolgender Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Successive Carriers (Name, Address, Country)

18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Reservations of Carriers

5 Beigefügte Dokumente
Documents attached

6 Kennzeichen und Nn.
Mark and Nos

31990464

31990465

7 Anzahl der Packstücke
No. of Packages

14 COP

15 EURO-PAL

8 Art der Verpackung
Kind of Package

automotive

parts

9 Bezeichnung des Gutes
Description of Goods

10 Statistiknummer
Statistic Number

84122180

11 Bruttogewicht (kg)
Gross Weight (kg)

3524,80

3654,00

12 Umfang (m³)
Volume (m³)

13,440

14,400

Summe:

29 Colli

7178,80

27,840

Bez.s. Gefahrgutemuster-Nr.
Nr.9 Hazard Label No.
Descr. vide No.9

UN-Nummer
Number UN

Verp.-Gruppe
Packaging Group

19 zu zahlen vom:
to pay by:

Absender
Sender

Währung
Currency

Empfänger
Consignee

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)
Sender's Instructions for Customs, etc.

Fracht
Transportation Charges
Ermäßigungen
Reductions
Zwischensumme
Sub-Total
Zuschläge
Supplement
Nebengebühren
Additional Fees
Sonstiges
Others
Zu zahlende Gesamt-
summe/Total to pay

AG/SSH-PLL5 i.A. Eszter Vamos

TEL: FAX: +36(94)58-8152

14 Rückerstattung
Reimbursement

15 Frachtzahlungsanweisung
Payment of Freight Charges

FCA SZOMBATHELY

20 Besondere Vereinbarungen
Special agreements

21 Ausgefertigt in
Established in

Szombathely

am
at 05.03.2018

24 Gut empfangen
Goods received

Datum
Date

22 LuK Savaria Kft
Zanati út. 31
9700 Szombathely

LUK SAVARIA KFT
HU-9700 Szombathely
Zanati út 31

Unterschrift und Stempel des Absenders
Signature and stamp of Sender

Unterschrift und Stempel des Frachtführers
Signature and stamp of Carrier

Unterschrift und Stempel des Empfängers
Signature and Stamp of Consignee

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung
Calculation of distance

von/from

bis/to

km

Paletten-Absender - Paletts Sender

Art

Anzahl

kein
Tausch

Tausch

Euro-Palette

Gitterbox-Palette

Einfach-Palette

Paletten-Empfänger - Paletts Consignee

Art

Anzahl

kein
Tausch

Tausch

Euro-Palette

Gitterbox-Palette

Einfach-Palette

26 Vertragspartner des Frachtführers

27 Amtliches Kennzeichen

Kfz LZT151 XZP223

Anhänger

Nutzlast in kg

Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

BOY-WEST KFT.

8900 Zalaegerszeg,

Juhász Gyula utca 15.

Adóig. sz.: 13763738-2-20

Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift

Benutzte Gen -Nr

0 National 0 Bilateral 0 EC 0 CEMT



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-001801 vom 05.03.2018



18-001801

Ludwigsburg, 06.03.2018
Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur LUK Savaria Kft Zanatli út. 31 9700 SZOMBATHELY UNGARN		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- genteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).	
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158	
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 09.03.2018		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.: 28	
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Szombathely Land / Pays Ungarn Zeit / Temps Datum / Date 05.03.2018		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Reserves et observations des transporteurs	
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes			
9 Pos. No. 1 2	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 31990465 31990464	11 Anzahl der LM Nombre des colis 15 14	12 Art der Verpackung Mode d'emballage EP EP
		13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Getriebeteile	14 Gewicht, kg Poids, kg 7.179
		15 Umfang cbm	
Summe: Total		29,00 EP	7.179,00
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km	
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières	
19 Kfz Anhängers Fahrer	Amthliches Kennzeichen	Nutzlast in t	
22 Benutzter Grenzübergang		27 Gut 18-001801 empfangen am Réception des marchandises le Datum / Date	
20 LUK Savaria Kft H-9700 Szombathely Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur	
		GETRAG SPA I-70026 MODUGNO Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre de destinataire	

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK
Konto: 0501540800
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5408 00
SWIFT: DRESDEF604